

2010 上海世博美國現場美語夏令營醫療資料表
2010 WORLD EXPO INTERNATIONAL SUMMER CAMP
MEDICAL INFORMATION FORM (監護人填寫 parent or guardians' only)

姓名 Camper (first and last name): _____

護照號碼 Passport number: _____ 台胞証或簽證號碼 Visa number: _____

請問您的孩子有用藥習慣嗎? Is your camper required to take any medications? 是 Yes 否 No

如果可以,請提供醫療資料 If yes, please provide instructions below:

藥物名稱 Medication Name	Reason 原因	藥劑量 Dosage	服用方式 Taken When
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

請問您的孩子對食物或藥物有過敏反應或特別的飲食需求嗎?如果有,請解釋

Does your camper have any food or drug allergies or special dietary requirements? If yes, please explain:

請勾選以下 Check all of the following conditions that apply to your camper:

- 氣喘 Asthma 過敏 Allergies (general) 被蜂蜜叮過敏 Bee sting allergy
- 暈車 Car/motion sickness 腸/膀胱問題 Bowel/bladder problems 癲癇/抽搐 Epilepsy/convulsions
- 體溫過高 Hay fever 心臟問題 Heart trouble/murmur 頭痛 Headaches 背痛 Backaches/ weak back
- 呼吸問題 Respiratory problems 靜脈問題 Sinus trouble 夢遊 Sleep walking 尿床 Bed wetting
- 頻繁性的耳感染 Frequent ear infections 糖尿病 Diabetes 血液凝結失調 Blood/clotting disorders
- 昏暈/Fainting/dizzy spells 鼻易出血 Nosebleeds 高血壓 Hypertension 其他(請解釋)Other (please explain) _____

是否曾施打過以下免疫疫苗?請備註上日期: When did your camper receive immunizations for the following?:

破傷風 Tetanus __ 麻疹 Measles _____

您的孩子是否有過重大的疾病或開刀經驗? 如果有,請解釋: Has your camper ever had any serious injuries or operations? If yes, please explain:

您的孩子是否曾經需要精神諮詢或住院治療?如果有,請解釋:Has your camper ever required psychiatric counseling or hospitalization? If yes, please explain:

您的孩是否能參與需耗費精力的活動?如果否,請解釋:Is your camper capable of participating in strenuous activities? If no, please explain:

請描述一下您孩子的游泳能力?Please indicate your camper's swimming ability _____

監護人簽名 Signature of parent or guardian: _____ 日期 Date: _____

2010 上海世博美國現場美語夏令營學員資料表
2010 WORLD EXPO INTERNATIONAL SUMMER CAMP
CAMPER INFORMATION FORM (學員填寫 Campers' only)

姓名 What's your name? _____

暱稱 Do you have a nickname? 否 No 有,若有請寫下 Yes,If so, what is it?: _____

年齡 How old are you? _____

生日(年.月.日) When is your birthday? _____

年級 What grade are you in?: _____

你是否曾經參加過營隊? Have you ever been to camp before? 否 No 有,若有請描述一下你曾參與的營隊:Yes If so, what is about?: _____

你是否有其他家人參加此團?Are there any camp alumni in your family? 否 No 有 Yes

請寫上家人姓名及關係 If so, who? _____

興趣 What are your hobbies? _____

運動嗜好 What sports do you play? _____

其他課後活動? Any other extracurriculars? _____

寫下你的最愛 What are your favorite...

學校科目 School subjects _____

書本 Books _____

食物 Food _____

電視節目 TV shows _____

電影 Movies _____

音樂類型/樂團/歌手 Kinds of music/ bands/ musicians

喜愛的熱身音樂?What songs would you like to request for the dance?

2010 上海世博美國現場美語夏令營學員遵守條例
2010 WORLD EXOP INTERNATIONAL SUMMER CAMP
CODE OF CONDUCT

- 1) 我不帶違禁藥物或酒精到營隊中。I will not bring drugs or alcohol to camp.
- 2) 我不帶任何危險物品，包含瑞士刀到營隊中。I will not bring weapons of any kind, including Swiss Army Knives, to camp.
- 3) 我不帶手機、隨身碟、遊戲機或任何類似物品到營隊中。I will not bring a cell phone, an mp3 player, a portable game system, or similar items to camp.
- 4) 我了解在營隊裡不允許肢體、語言或情緒暴力。I understand that there is no physical, verbal, or emotional violence allowed at camp.
- 5) 我將不會進入異性的營宿區。內 I will not visit cabins of the opposite gender.
- 6) 我不說低穢的言語。I will not use foul language.
- 7) 我不穿著太過暴露的上衣、短褲。My shirts will not reveal my midriff, and my shorts or pants will not show my undergarments.
- 8) 我的衣著上不會有毒品、酒精、刺青圖騰、負面意義、或性感圖片及標語 I will not wear clothing depicting drugs, alcohol, tobacco and/ or negative and/ or sexual logos or text.

2010 上海世博美國現場美語夏令營保有權利確保所有團員的安全與健康。學員若不遵守規定、行為異常，違反營隊遵守條款，營隊執行長將斟酌情況減少該營員參與活動時間，或致電到學員家中告知其違反行為及舉止，或立即遣回。

2010 WORLD EXOP INTERNATIONAL SUMMER CAMP reserves the right to ensure the safety and well being of all campers. Misconduct, unsociable behavior or failure to abide by the WORLD EXOP INTERNATIONAL SUMMER CAMP Code of Conduct, as determined by the Camp Director, may result in loss of activity time, a call home explaining the violation and/ or behavior, or immediate dismissal from the camp.

我已閱讀且同意上海世博美國現場美語夏令營的學員遵守條款

I have read and understand the WORLD EXOP INTERNATIONAL SUMMER Camp Code of Conduct.

學員簽名 Camper Signature _____ 日期 Date _____

身為此營員的父母親或合法監護人，我已閱讀並與孩子討論過營隊遵守條款。在嚴重違反規定且須提早回家時，我同意安排返家交通及負擔交通費用，，。

As a parent and/or legal guardian of the above camper, I have read and discussed with my camper the above Camp Code of Conduct. In the extreme case of my camper being sent home, I agree to provide transportation for my camper home or pay any reasonable transportation fees incurred by Camp.

監護人簽名 Parent/Guardian Signature _____ 日期 Date _____